Pôle Culture et Patrimoine
Service des Relations Internationales
Tél. : 03 29 68 50 49
Mail : nicolas.doeble@epinal.fr

CONDITIONS GENERALES
Échange culturel Epinal / La Crosse 2022-2023

Un nombre limité de places (déterminé par le nombre de dossiers sélectionnés du côté américain) est à pourvoir pour des élèves en classe de 3ème, 2nde et 1ère, ou niveau équivalent, scolarisés dans les collèges et lycées d'Epinal (les élèves de Terminale ne peuvent pas participer à cet échange en raison du rattrapage du baccalauréat début juillet).

Critères de sélection des candidatures : (**une demande d'inscription ne vaut pas sélection)**

- Priorité donnée aux familles spinaliennes
- Priorité donnée aux élèves n'ayant jamais participé à cet échange
- Priorité donnée aux élèves de 1ère pour qui, il s'agirait de la dernière opportunité de participer à l'échange
- Prise en compte de la motivation des candidats (dossiers remplis par leurs soins)
- Prise en compte des appréciations des enseignants (comportement, maturité, capacités d'adaptation, qualités linguistiques et humaines, autonomie, responsabilité)
- Possibilités d'appariements concordants et cohérents (prise en compte de facteurs divers tels que le choix du sexe du correspondant, allergies aux animaux, régimes alimentaires spécifiques, centres d'intérêt…)

- Les candidats dont les dossiers auront été présélectionnés seront convoqués en entretien, avec leurs parents
- Enfin, un courrier sera adressé fin mars 2022 pour informer les candidats de leur éventuelle sélection pour participer à cet échange.

Coût du séjour* et conditions financières :

- **1 600 €** pour les familles spinaliennes
- **1 750 €** pour les familles non-spinaliennes.

*Tarifs indiqués sous réserve de modification, en fonction d'éventuelles fluctuations tarifaires liées aux transports.

Ce montant correspond aux frais de :

- transport (navettes aéroport et avion)
- accompagnateurs
- agence de voyage
- assurance voyage
- taxes aéroport
- gestion de dossier

Ne pas joindre de chèque au dossier d'inscription : le Pôle Culture et Patrimoine fera parvenir une facture d'acompte de 30 % du montant du séjour aux familles des élèves **dont les dossiers auront été sélectionnés. Le solde devra être réglé à réception de la facture, avant le départ.**

Informations complémentaires importantes et modalités de séjour :

Il s'agit d'un échange culturel en famille d'accueil organisé par la Ville d'Épinal dans le cadre d'un partenariat de jumelage avec la Ville de La Crosse.
Ce n'est ni un séjour linguistique, ni un voyage scolaire (pas d'agrément auprès du ministère de la jeunesse et des sports).

Il est impératif que votre engagement se fasse sur deux ans, puisque, sur le principe de la réciprocité, l'accueil des correspondants américains se déroulera en juillet 2023.

Les familles d'accueil françaises et américaines s'engagent à subvenir à l'ensemble des besoins et frais générés par l'accueil des correspondants (hors achats personnels bien entendu), à proposer aux jeunes un accueil convivial au sein de la famille, à organiser pour lui des visites et des activités favorisant la découverte du mode de vie du pays.

En participant à cet échange, les élèves s'engagent à respecter strictement les consignes données par les accompagnateurs, les responsables et les familles d'accueil.
IMPORTANT : les familles américaines sont très attachées à ce que les candidats ne soient ni fumeurs, ni consommateurs d'alcool.

Nous accordons beaucoup de soin aux appariements (choix du correspondant) afin de favoriser une expérience constructive et plaisante. Cependant, nous ne pouvons pas présager de l'entente entre les personnes et il appartient aux participants de faire en sorte que tout se déroule pour le mieux, en faisant des efforts d'intégration pour profiter de cette opportunité dans les meilleures intentions.

Votre engagement est définitif : en cas de désistement, le montant de l'acompte versé ne pourra être restitué. Dans le cas d'une annulation, le montant de ce séjour -hors acompte- ne pourra être remboursé que si les raisons entrent dans le cadre des conditions prises en charge par l'assurance des billets d'avion et sur présentation d'un justificatif.

Durant le séjour à La Crosse, aucun rapatriement ne pourra être envisagé aux frais de la Ville d'Epinal.

Constitution du dossier après sélection : chaque participant devra impérativement fournir les documents suivants un mois avant le départ :

- un passeport en cours de validité (17 € jusqu'à 15 ans, 42 € jusqu'à 18 ans, à la charge de la famille - délais d'obtention d'environ 5 semaines)

- un certificat ESTA (Electronic System for Travel Authorization) (obtention et paiement par internet - 14 $ à la charge des familles). Il s'agit de l'autorisation d'entrée sur le territoire des États-Unis d'Amérique (les détails pour l'obtention de ce document seront communiqués aux participants ultérieurement)

- une attestation d'assurance santé et responsabilité civile : il appartient aux responsables légaux du candidat de vérifier, auprès de leur compagnie d'assurance l'existence d'une clause garantissant la prise en charge de frais médicaux et d'hospitalisation éventuels sur le territoire américain ou, à défaut, d'y souscrire. Si des soins devaient être administrés aux participants durant leur séjour, il leur appartiendrait alors d'avancer les sommes et de conserver les originaux des factures acquittées pour les joindre, à leur retour, au formulaire de soins à l'étranger, disponible auprès de l'assurance maladie.

Signatures des responsables **Signature de l'élève**

ECHANGE CULTUREL ET LINGUISTIQUE EPINAL - LA CROSSE 2022/2023

PHOTO COULEUR OBLIGATOIRE

Dossier d'inscription à destination des élèves en classe de 3ème, 2nde et 1ère
A retourner impérativement **avant le 28 février 2022**
Auprès du *Pôle Culture et Patrimoine*
Mairie d'Epinal 9 rue Général Leclerc BP25 88026 EPINAL CEDEX
nicolas.doeble@epinal.fr - 03 29 68 50 49

·IMPORTANT :

- ✓ Séjour à La Crosse du 11 au 30 juillet 2022 / *Hosting of French students from July 11th to 30th 2022*
- ✓ Accueil des correspondants Américains en juillet 2023 / *Traveling and staying in Epinal will take place in July 2023*

Ecrire très lisiblement SVP

Renseignements concernant l'élève / *Student Information:*

NOM Prénom / *Full Name* : …… ☐ Garçon / *Boy* ☐ Fille / *Girl*

Date de naissance / *Date of birth* : …… Taille / *Height* : …… Nationalité / *Nationality* : ……..

Tél. Mobile de l'élève / *Student's cell phone number* : …… Email de l'élève / *Student's E-mail* : .....

Etablissement scolaire / *School Name* :…….…….... Classe / *Grade* : …..

Correspondant souhaité / *Host wishes* :

☐ Garçon / *Boy* ☐ Fille / *Girl*

☐ **J'accepte un correspondant du sexe opposé**
I agree to host an exchange student of the opposite sex

Avis du professeur d'anglais concernant l'élève / *English teacher's recommendation:*

Nombre d'années d'études de l'anglais / *Years studying English* ……..
Niveau / *Level of English* ☐ Débutant *Beginner* ☐ Moyen *Intermediate* ☐ Avancé *Advanced*

……..
……
……
……
……
…… **NOM - Signature :**
……..

Personnalité et santé du candidat / *Student's personality and health:*

Décrivez en quelques mots la personnalité de votre enfant / *Describe in a few words your child's character :*

……

……

Problèmes de santé / allergies / traitement médical / *Any health problems / allergies / medical treatment :*

……

Régime alimentaire particulier / *Any diet restrictions* :……

Centres d'intérêt / *Interests :*

Loisirs préférés / *Hobbies* : ……
Sports / *Sports :* ……
De quels instruments joues-tu ? / *What instrument(s) do you play?* ……
Quel genre de musique aimes-tu ? / *What kind of music do you like ?* ……

Lettre de motivation du candidat / *Motivation :*

Pourquoi souhaites-tu participer à cet échange? *Explain why you wish to be a part of the exchange program and what you are hopping to gain from the experience.*

……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……

Renseignements concernant la famille / *Family information* :

	Père / Father	**Mère / Mother**
NOM Prénom / *Full Name*		
Adresse / *Address* CP+ville / *City + Zip code*		*(si différente merci de SURLIGNER l'adresse où séjournera le correspondant)*
Tél. fixe / *Telephone Number*		*(Si différent)*
Tél. mobile / *Cell Phone Number*		
E-Mail		
Profession - employeur *Career - employer*		
Langues parlées autres que l'anglais *Languages spoken other than English*		

Frère(s) et sœur(s) / *Brothers and sisters:*
Nom(s), Prénom(s), année(s) de naissance /*Full names and year of birth* ……..……..

Animaux domestiques (lesquels ?) / *Pets (which ones?)* ……..……

Logement pour le correspondant / *Housing arrangments for the hosted student :*

☐ Chambre partagée / *Shared room* ☐ Chambre individuelle / *Own Room*

Date et signatures **Responsable(s) :** …… **Elève :** ……
Date and signatures *Parent(s):* *Student:*

DROIT A L'IMAGE

Je soussigné(e) M., Mme, (représentant légal du mineur désigné ci-dessous) :
.....

Parent(s) de : ..... Né(e) le .....

à : ..... Demeurant : .....

❒ Autorise ❒ n'autorise pas

La Ville d'Épinal, à l'exploitation de l'image de mon enfant dans le cadre de l'échange culturel et linguistique Épinal – La Crosse, sur tous supports et tous formats (articles de journaux, dépliants publicitaires, site internet http://www.epinal.fr, photos, films des activités, réseaux sociaux, etc.) et ce durant toute la période de l'échange (échange aller : du 11 au 30 juillet 2022 et échange retour : juillet 2023) et au-delà pour la promotion de ce dernier.

Fait à ..... le .....

Signature :

DONNÉES PERSONNELLES

Je soussigné(e) M., Mme : .....

Parent(s) de : ..... Né(e) le : .....

à : ..... Demeurant : .....

❒ Autorise ❒ n'autorise pas

La Ville d'Épinal, à diffuser mes coordonnées téléphoniques et numériques aux autres familles dans le cadre de l'échange culturel et linguistique Épinal – La Crosse 2022/2023, soit pour la période du 11 au 30 juillet 2022 et en juillet 2023.

Fait à ..... le .....

Signature:

Nicolas DŒBLÉ Chargé des relations internationales et de l'événementiel Pôle Culture et Patrimoine

Hôtel de Ville | 9 rue du Général Leclerc | BP 25 88 026 ÉPINAL CEDEX tél : 03 29 68 50 49 nicolas.doeble@epinal.fr

EPINAL - LA CROSSE 2022/2023

REGLEMENT ET ENGAGEMENTS DE L'ELEVE ET DES FAMILLES

- **ASSURANCES**

Noms et numéros des contrats couvrant :
- Assurance responsabilité civile : ……..
- Assurance Maladie : ……
- Complémentaire santé : ……

En cas de nécessité, **j'autorise les accompagnateurs à se substituer à moi pour toute décision devant être prise en cas d'hospitalisation et/ou d'intervention chirurgicale.**

Date et signatures :

- **DOCUMENTS DE VOYAGE**

Les participants doivent être en possession des documents suivants :
- Passeport biométrique en cours de validité (service cartes d'identité et passeports de votre commune)
- L'autorisation de sortie de territoire pour les enfants mineurs
- un certificat ESTA (Electronic System for Travel Authorization)

- **CONDITIONS DE PARTICIPATION**

IMPORTANT
Il s'agit d'un échange essentiellement familial. Cela signifie que les familles s'engagent à proposer aux jeunes, un accueil convivial, un programme de visites et d'activités favorisant la découverte du mode de vie en France. Par ailleurs, durant les séjours à Epinal et à La Crosse, quelques sorties ou activités collectives seront proposées, au cours desquelles, des temps libres seront accordés ; les élèves doivent donc être assez matures et responsables pour assumer cette autonomie.

En participant librement à cet échange, les élèves s'engagent à respecter strictement les consignes données par les accompagnateurs.

En tant que famille d'accueil, M et/ou Mme ……. s'engagent à accueillir en seconde partie d'échange le/la correspondant(e) de leur fils/fille …….. et à assurer toutes les responsabilités pour la durée du séjour.

Durant son séjour à La Crosse, mon fils/ma fille …… s'engage à respecter les consignes données par la famille d'accueil. Si il/elle ne parvenait pas à s'intégrer dans la famille d'accueil et qu'un rapatriement anticipé devait survenir, les parents s'engagent à assurer eux-mêmes son rapatriement.

En aucun cas, un changement de famille d'accueil ne sera accepté pendant le séjour.

Je/nous certifie(ions) avoir pris connaissance de l'ensemble des informations relatives à ce séjour culturel et linguistique.

- **FACTURE**

Merci de nous indiquer le nom et l'adresse de la personne à qui envoyer la facture : .....
……

- **DROIT A L'IMAGE (voir document spécifique)**

Dans le cadre de cet échange :

J'autorise la publication d'images sur lesquelles figure mon/notre enfant	☐ Oui	☐ Non
J'autorise la diffusion de mon adresse mail aux familles participantes	☐ Oui	☐ Non

Date et signatures : **Responsable(s) :** **Elève :**